

" ____ " _____ 2014 г.

" ____ " _____ 2014 г.

пример сметы на строительство (перевод на английский)
(наименование стройки)

ЛОКАЛЬНЫЙ СМЕТНЫЙ РАСЧЕТ № 1
LOCAL ESTIMATE CALCULATION
Пример перевода на английский язык

на общестроительные работы (железобетонные конструкции) / general construction works (reinforced concrete structures)
(наименование работ и затрат, наименование объекта)

Основание: Пример перевода сметы на общестроительные работы (железобетонные конструкции) на английский язык

Сметная стоимость строительных работ _____ 397,047 тыс. руб.

Средства на оплату труда _____ 8,676 тыс. руб.

Сметная трудоемкость _____ 1017,25 чел. час

Составлен(а) в текущих (прогнозных) ценах по состоянию на / Compiled (a) at current (forecast) prices as of

№ пп	Шифр и номер позиции норматива Code and position number of the standard	Наименование работ и затрат, единица измерения Name of works and costs, unit of measure	Количество Quantity	Стоимость единицы, руб. The cost of a unit, rubles		Общая стоимость, руб. Total costs, rubles			Затраты труда рабочих, чел.-ч, не занятых обслуживанием машин	
				всего	эксплуатации машин	Всего Total	оплаты труда	эксплуатация машин	на единицу per unit	всего total
				оплаты труда	в т.ч. оплаты труда			в т.ч. оплаты труда		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Раздел 1. Земляные работы / Section 1. Excavation										

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	ТЕР01-01-013-08	Разработка грунта с погрузкой на автомобили-самосвалы экскаваторами с ковшом вместимостью: 0,65 (0,5-1) м3, группа грунтов 2 (1000 м3 грунта) Development of soil with loading onto dump trucks with excavators with bucket capacity: 0.65 (0.5-1) m3, group of soils 2 (1000 m3 of soil)	0,99	4227,57 71,43	4149,53 343,81	4185,29	70,72	4108,03 340,37	11,41	11,3
2	ТЕР01-02-057-02	Разработка грунта вручную в траншеях глубиной до 2 м без креплений с откосами, группа грунтов: 2 (100 м3 грунта) Development of soil manually in trenches up to 2 m deep without anchorages with slopes, group of soils: 2 (100 m3 of ground)	0,55	964,04 964,04		530,22	530,22		154	84,7
3	ТССЦпг03-21-01-022	Перевозка грузов автомобилями-самосвалами грузоподъемностью 10 т, работающих вне карьера, на расстояние: до 22 км I класс груза (1 т груза) Carriage of goods by dump trucks with a carrying capacity of 10 tonnes working outside the quarry, for a distance of up to 22 km I class of cargo (1 ton of cargo)	1588,3178 <i>831,58*1,91</i>	20,88	20,88	33164,08		33164,08		
4	ТЕР01-01-033-01	Засыпка траншей и котлованов с перемещением грунта до 5 м бульдозерами мощностью: 59 кВт (80 л.с.), группа грунтов 1 (1000 м3 грунта) Backfilling of trenches and trenches with ground displacement up to 5 m with bulldozers with a capacity of 59 kW (80 hp), group of soils 1 (1000 m3 of soil)	0,43	560,88	560,88 67,56	241,18		241,18 29,05		
5	ТССЦ-408-0200	Смесь песчано-гравийная природная (м3) A mixture of sand and gravel natural (m3)	430	136,52		58703,6				

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
6	ТЕР01-02-005-01	Уплотнение грунта пневматическими трамбовками, группа грунтов: 1-2 (100 м3 уплотненного грунта) Sealing of soil with pneumatic rammer, group of soils: 1-2 (100 m3 of compacted soil)	1,3348	294,41 85,71	208,7 23,5	392,98	114,41	278,57 31,37	12,53	16,73
7	ТЕР01-01-044-01	Возведение насыпей из резервов экскаваторами «драглайн» с ковшем вместимостью: 1 м3, группа грунтов 1 (1000 м3 грунта) Construction of embankments from reserves with dragline excavators with a bucket capacity: 1 m3, group of soils 1 (1000 m3 of soil)	0,581	3667,63 19,53	3648,1 294,45	2130,89	11,35	2119,54 171,08	3,12	1,81
8	ТССЦ-407-0024	Грунт песчаный, супесчаный (м3) Sandy soil (m3)	581	205,22		119232,82				
Итого прямые затраты по разделу в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						218581,06	726,7	39911,40 571,87		114,54
Накладные расходы / Overhead expenses						1154,11				
Сметная прибыль / Estimated profit						622,78				
Итого по разделу 1 Земляные работы						220357,95				114,54
Земляные работы, выполняемые механизированным способом / Earthwork performed by a mechanized method						186000,87				29,84
Земляные работы, выполняемые ручным способом / Earthwork performed manually						1193				84,7
Перевозка грузов автотранспортом / Carriage of goods by road						33164,08				
Итого / Total by estimate						220357,95				114,54
В том числе: / Including										
Материалы / Materials						177942,96				
Машины и механизмы / Machines and mechanisms						39911,4				
ФОТ / Payroll fund						1298,57				
Накладные расходы / Overhead expenses						1154,11				
Сметная прибыль / Estimated profit						622,78				
Итого по разделу 1 Земляные работы						220357,95				114,54
Раздел 2. Бетонные работы / Section 2. Concrete work										
Плита покрытия / Cover plate										
9	ТЕР06-01-001-01	Устройство бетонной подготовки (100 м3 бетона, бутобетона и железобетона в деле) / Making of concrete preparationmm (100 m3 of concrete, concrete and reinforced concrete)	0,077	66525,69 1126,8	2190,37 187,02	5122,48	86,76	168,66 14,40	180	13,86

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
10	ТЕР11-01-004-05	Устройство гидроизоляции обмазочной: в один слой толщиной 2 мм (100 м2 изолируемой поверхности) Waterproofing coating unit: in one layer 2 mm thick (100 m2 of insulated surface)	1,992	1207,78 236,8	118,22 1,87	2405,9	471,71	235,49 3,73	26,97	53,72
11	ТЕР11-01-004-01	Устройство гидроизоляции оклеечной рулонными материалами: на мастике Битуминоль, первый слой (100 м2 изолируемой поверхности) The making of waterproofing by the pasting of roll materials: on mastic Bituminol, the first layer (100 m2 of insulated surface)	1,992	2196,48 417,93	234,06 4,05	4375,39	832,52	466,25 8,07	46,18	91,99
12	ТЕР11-01-004-02	Устройство гидроизоляции оклеечной рулонными материалами: на мастике Битуминоль, последующий слой (100 м2 изолируемой поверхности) Making of waterproofing by the pasting of roll materials: on mastic Bituminol, the subsequent layer (100 m2 of insulated surface)	1,992	2292,7 504,26	231,42 4,78	4567,06	1004,49	460,99 9,52	55,72	110,99
13	ТССЦ-101-1564	Гидроизол (м2) / Waterproofing (m2)	684,6 228,2*3	6,42		4395,13				
14	ТЕР11-01-002-09	Устройство подстилающих слоев: бетонных прим. устройство выравнивающего и защитного слоя из цементно-песчаного раствора (1 м3 подстилающего слоя) Making of the underlying layers: concrete - the device leveling and protective layer of cement-sand mortar (1 m3 of the underlying layer)	7,1 3,55+3,55	59,01 24,63	0,74	418,97	174,87	5,25	3,66	25,99
15	ТССЦ-402-0004	Раствор готовый кладочный цементный марки 100 (м3) Mortar ready masonry cement grade 100 (m3)	7,1	799,15		5673,97				

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
16	ТЕР06-01-046-02	Устройство стен, днищ и перекрытий тоннелей и проходных каналов при отношении высоты к ширине: до 1 и толщине стен до 500 мм (100 м3 железобетона в деле) The construction of walls, bottoms and overlapping of tunnels and passageways with a ratio of height to width: up to 1 and wall thickness up to 500 mm (100 m3 of reinforced concrete in the case)	0,768	12537,05 3372,12	5499,86 544,02	9628,45	2589,79	4223,89 417,81	493	378,62
17	ТССЦ-401-0069	Бетон тяжелый, крупность заполнителя 20 мм, класс В25 (М350) (м3) Heavy concrete with the size of extender 20 mm, class B25 (M350) (m3)	78,8	798,22		62899,74				
18	ТССЦ-204-0002	Горячекатаная арматурная сталь гладкая класса А-I, диаметром 8 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-I, diameter 8 mm (t)	0,5555	5558,7		3087,86				
19	ТССЦ-204-0003	Горячекатаная арматурная сталь гладкая класса А-I, диаметром 10 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-I, diameter 10 mm (t)	1,1558	5551,56		6416,49				
20	ТССЦ-204-0005	Горячекатаная арматурная сталь гладкая класса А-I, диаметром 14 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-I, diameter 14 mm (t)	0,038	5042,86		191,63				
21	ТССЦ-204-0021	Горячекатаная арматурная сталь периодического профиля класса А-III, диаметром 10 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-III, diameter 10 mm (t)	0,1736	5367,18		931,74				
22	ТССЦ-204-0023	Горячекатаная арматурная сталь периодического профиля класса А-III, диаметром 14 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-III, diameter 14 mm (t)	0,3462	5163,18		1787,49				
23	ТССЦ-204-0024	Горячекатаная арматурная сталь периодического профиля класса А-III, диаметром 16-18 мм (т)	0,274	5155,89		1412,71				

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
24	ТССЦ-204-0026	Горячекатаная арматурная сталь периодического профиля класса А-III, диаметром 25-28 мм (т) Hot rolled reinforcing steel of periodic profile of class A-III, diameter 25-28 mm (t)	1,533	5154,78		7902,28				
25	ТССЦ-204-0035	Надбавки к ценам заготовок за сборку и сварку каркасов и сеток плоских, диаметром 8 мм (т) Additions to the prices of for the assembly and welding of wireframes and grids of flat, 8 mm in diameter (t)	0,4455	1757,95		783,17				
26	ТССЦ-204-0036	Надбавки к ценам заготовок за сборку и сварку каркасов и сеток плоских, диаметром 10 мм (т) Additions to the prices of for the assembly and welding of wireframes and grids of flat, 10 mm in diameter (t)	1,7011 1,4275+0,2736	1549,17		2635,29				
27	ТССЦ-204-0038	Надбавки к ценам заготовок за сборку и сварку каркасов и сеток плоских, диаметром 14 мм (т) Additions to the prices of for the assembly and welding of wireframes and grids of flat, 14 mm in diameter (t)	0,3933 0,048+0,3453	1374,08		540,43				
28	ТССЦ-204-0040	Надбавки к ценам заготовок за сборку и сварку каркасов и сеток плоских, диаметром 20-22 мм (т) Additions to the prices of for the assembly and welding of wireframes and grids of flat, 20-22 mm in diameter (t)	3,0494	1230,73		3752,99				
Перегородки из бетонных камней / Partitions made of concrete stones										
29	ТЕР08-03-002-01	Кладка стен из легкогобетонных камней без облицовки: при высоте этажа до 4 м (1 м3 кладки) Making of walls of lightweight concrete stones without facing: with a height of up to 4 m (1 m3 of concrete stones)	4,374	680,39 30,7	51,43 4,57	2976,03	134,28	224,95 19,99	4,43	19,38
30	ТССЦ-204-0001	Горячекатаная арматурная сталь гладкая класса А-I, диаметром 6 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-I, diameter 6 mm (t)	0,12	5569,99		668,4				
31	ТССЦ-101-2548	Сталь полосовая 40x4 мм (т) Steel strip 40x4 mm (t)	0,0201	5983,32		120,26				
Железобетонные конструкции / Reinforced concrete structures										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
32	ТЕР06-01-046-02	Устройство стен, днищ и перекрытий тоннелей и проходных каналов при отношении высоты к ширине: до 1 и толщине стен до 500 мм (100 м3 железобетона в деле) The construction of walls, bottoms and tunnels and passageways with a ratio of height to width: up to 1 and wall thickness up to 500 mm (100 m3 of reinforced concrete) <i>12 537,05 = 128 887,02 - 9,34 x 5 128,74 - 101,5 x 674,36</i>	0,057	12537,05 3372,12	5499,86 544,02	714,61	192,21	313,49 31,01	493	28,1
33	ТССЦ-401-0069	Бетон тяжелый, крупность заполнителя 20 мм, класс В25 (М350) (м3) Heavy concrete with the size of extender 20 mm, class B25 (M350) (m3)	5,786	798,22		4618,5				
34	ТССЦ-204-0002	Горячекатаная арматурная сталь гладкая класса А-I, диаметром 8 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-I, diameter 8 mm (t)	0,1653	5558,7		918,85				
35	ТССЦ-204-0004	Горячекатаная арматурная сталь гладкая класса А-I, диаметром 12 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-I, diameter 12 mm (t)	0,058	5169,78		299,85				
36	ТССЦ-204-0022	Горячекатаная арматурная сталь периодического профиля класса А-III, диаметром 12 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-III, diameter 12 mm (t)	0,06432	5163,18		332,1				
37	ТССЦ-204-3893	Сетка сварная с ячейкой 10 из арматурной стали А-I и А-II диаметром 6 мм (т) Welded grid with a cell 10 of reinforcing steel A-I and A-II with a diameter of 6 mm (t)	0,19136	8037,44		1538,04				
38	ТССЦ-204-0035	Надбавки к ценам заготовок за сборку и сварку каркасов и сеток плоских, диаметром 8 мм (т) Additions to the prices of for the assembly and welding of wireframes and grids of flat, 8 mm in diameter (t)	0,1653	1757,95		290,59				
39	ТССЦ-204-0037	Надбавки к ценам заготовок за сборку и сварку каркасов и сеток плоских, диаметром 12 мм (т) Additions to the prices of for the assembly and welding of wireframes and grids of flat, 12 mm in diameter (t)	0,12232 <i>0,058+0,06432</i>	1525,71		186,62				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Основной вход / Mane entrance										
40	ТЕР06-01-001-01	Устройство бетонной подготовки (100 м3 бетона, бутобетона и железобетона в деле) The construction of concrete preparation (100 m3 of concrete, concrete and reinforced concrete)	0,027	66525,69 1126,8	2190,37 187,02	1796,19	30,42	59,14 5,05	180	4,86
41	ТЕР11-01-002-09	Устройство подстилающих слоев: бетонных прим. устройство выравнивающего слоя из цементно-песчаного раствора (1 м3 подстилающего слоя) <i>59,01 = 707,37 - 1,02 x 635,65</i>	0,63	59,01 24,63	0,74	37,18	15,52	0,47	3,66	2,31
42	ТССЦ-402-0004	Раствор готовый кладочный цементный марки 100 (м3) Mortar ready cement grade 100 (m3)	0,6406	799,15		511,94				
43	ТЕР26-01-054-03	Оклеивание поверхности изоляции: тканями стеклянными, хлопчатобумажными на клее ПВА (100 м2 поверхности покрытия изоляции) Sealing of the surface of insulation: with glass, cotton cloths on PVA glue (100 m2 of surface insulation coating)	0,0233	3223,83 304,92	32,68	75,12	7,1	0,76	44	1,03
44	ТЕР11-01-004-01	Устройство гидроизоляции оклеечной рулонными материалами: на мастике Битуминоль, первый слой (100 м2 изолируемой поверхности) The construction of waterproofing with the pasting of roll materials: on mastic Bituminol, the first layer (100 m2 of insulated surface) <i>2 196,48 = 2 768,36 - 116 x 4,93</i>	0,0233	2196,48 417,93	234,06 4,05	51,18	9,74	5,45 0,09	46,18	1,08
45	ТЕР11-01-004-02	Устройство гидроизоляции оклеечной рулонными материалами: на мастике Битуминоль, последующий слой (100 м2 изолируемой поверхности) The device of waterproofing by the pasting of roll materials: on mastic Bituminol, the subsequent layer (100 m2 of insulated surface) <i>1 146,35 = 1 718,23 - 116 x 4,93</i>	0,0233	2292,7 504,26	231,42 4,78	53,42	11,75	5,39 0,11	55,72	1,3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
46	ТССЦ-101-1962	Изопласт П ЭПП-4,0 (м2) Isoplast P EPP-4.0 (m2)	5,086 2,543*2	41,62		211,68				
47	ТССЦ-101-1961	Изопласт К ЭКП-4,5 (м2) Isoplast K EKP-4,5 (m2)	2,543	48,96		124,51				
48	ТЕР11-01-011-01	Устройство стяжек: цементных толщиной 20 мм (100 м2 стяжки) <i>378,35 = 2 095,79 - 2,04 x 841,88</i>	0,0133	378,35 252,07	66,15 13,2	5,03	3,35	0,88 0,18	39,51	0,53
49	ТЕР08-02-001-09	Кладка стен прямиков и каналов (1 м3 кладки)	5,325	989,21 47,22	42,08 3,74	5267,54	251,45	224,08 19,92	7,08	37,7
50	ТССЦ-101-3743	Сталь листовая оцинкованная толщиной листа 1,6 мм (т) Steel sheet galvanized sheet thickness 1.6 mm (t)	0,066	8072,71		532,8				
Подпорная стенка / Retaining wall										
51	ТЕР06-01-024-03	Устройство стен подвалов и подпорных стен железобетонных высотой: до 3 м, толщиной до 300 мм (100 м3 бетона, бутобетона и железобетона в деле) Arrangement of walls of cellars and retaining walls of reinforced concrete in height: up to 3 m, thickness up to 300 mm (100 m3 of concrete, concrete and reinforced concrete) <i>25 387,54 = 145 737,93 - 10,12 x 5 128,74 - 101,5 x 674,36</i>	0,091	25387,54 7383,85	5452,95 392,5	2310,27	671,93	496,22 35,72	1051,83	95,72
52	ТЕР06-01-064-01	Строительство отдельных конструкций емкостных сооружений, устройство: лотков в сооружениях (100 м3 железобетона в деле) Construction of individual structures of capacitive structures (100 m3 of reinforced concrete) <i>58 955,79 = 155 622,81 - 6,6 x 5 128,74 - 101,5 x 618,89</i>	0,013	58955,79 23010,18	15807,18 1906,36	766,43	299,13	205,49 24,78	2732,8	35,53
53	ТССЦ-401-0069	Бетон тяжелый, крупность заполнителя 20 мм, класс В25 (М350) (м3) Heavy concrete with the size of extender 20 mm, class B25 (M350) (m3)	11	798,22		8780,42				
54	ТССЦ-204-0001	Горячекатаная арматурная сталь гладкая класса А-I, диаметром 6 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-I, diameter 6 mm (t)	0,0393	5569,99		218,9				

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
55	ТССЦ-204-0003	Горячекатаная арматурная сталь гладкая класса А-I, диаметром 10 мм (т) Hot rolled reinforcing steel, smooth, class A-I, diameter 10 mm (t)	0,0247	5551,56		137,12				
56	ТССЦ-204-0034	Надбавки к ценам заготовок за сборку и сварку каркасов и сеток плоских, диаметром 5-6 мм (т) Additions to the prices of for the assembly and welding of wireframes and grids of flat, 5-6 mm in diameter (t)	0,0393	2457,96		96,6				
57	ТССЦ-204-0036	Надбавки к ценам заготовок за сборку и сварку каркасов и сеток плоских, диаметром 10 мм (т) Additions to the prices of for the assembly and welding of wireframes and grids of flat, 10 mm in diameter (t)	0,0247	1549,17		38,26				
58	ТССЦ-101-3890	Сетка сварная из арматурной проволоки диаметром 4,0 мм, без покрытия, 50x50 мм (м2) Welded grid from reinforcing wire of 4.0 mm diameter, uncoated, 50x50 mm (m2)	30,4 15,2+15,2	22,74		691,3				
Итого прямые затраты по разделу в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						163298,91	6787,02	7096,85 590,38		902,71
Накладные расходы / Overhead expenses						8276,49				
Сметная прибыль / Estimated profit						5114,08				
Итого по разделу 2 Бетонные работы / Total for section 2 Concrete work						176689,48				902,71
ИТОГИ ПО СМЕТЕ: / TOTAL by estimate										
Итого прямые затраты по смете в ценах 2001г. / Total direct costs by estimate in 2001 prices						381879,97	7513,72	47008,25 1162,25		1017,25
Накладные расходы / Overhead expenses						9430,6				
Сметная прибыль / Estimated profit						5736,86				
ВСЕГО по смете / TOTAL by estimate						397047,43				1017,25
Земляные работы, выполняемые механизированным способом / Earthwork performed by a mechanized method						186000,87				29,84
Земляные работы, выполняемые ручным способом / Earthwork performed manually						1193				84,7
Перевозка грузов автотранспортом / Carriage of goods by road						33164,08				
Бетонные и железобетонные монолитные конструкции в промышленном строительстве / Concrete and reinforced concrete monolithic structures in industrial construction						139627,18				556,69
Полы / Floors						27871,75				287,91
Конструкции из кирпича и блоков / Constructions made of bricks and blocks						9103,36				57,08
Теплоизоляционные работы / Thermal insulation work						87,19				1,03
Итого / TOTAL by estimate						397047,43				1017,25
В том числе: / Including										

Гранд-СМЕТА

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Материалы / Materials					327358				
	Машины и механизмы / Machines and mechanisms					47008,25				
	ФОТ / Payroll fund					8675,97				
	Накладные расходы / Overhead expenses					9430,6				
	Сметная прибыль / Estimated profit					5736,86				
	ВСЕГО по смете / TOTAL by estimate					397047,43				1017,25